



**SPHEROS**

WEBASTO BUS PRODUCTS

**Wasser-Heizgeräte  
Water Heaters  
Chauffages à eau  
Caldaie ad acqua  
Vattenvärmare**

**Ersatzteil-Liste  
Spare parts list  
Pièces de rechange  
Parti di ricambio  
Reservdelista**

**LGW 300  
NGW 300  
GBW 300**

**11/2003**

Id-Nr. 709 78C

Heizgerät  
Heater  
Appareil  
Riscaldatore  
Värmare

Bild/fig. 1, 2, 3, 4

Ersatzbrenner  
replacement burner  
remplacement brûleur  
bruciatore di ricambio  
reserv-brännar

Seite/page/page/pag./sid 4

Elektrische Teile Electrical parts Pièces électriques Parti elettrici Elektriska delar	Bild/fig. 5
Teile zum Brennstoff- (Gas-) system Parts of fuel supply Pièces afférentes au alimentation en combustible Parti al circuito di alimentazione combustibile Delar för bränslesystem	Bild/fig. 5
Teile zum Wassersystem Parts of water system Pièces afférentes au système d'eau Parti al circuito d'acqua Delar för vattensystemet	Bild/fig. 5
Teile zum Brennluftsystem Parts of combustion air system Pièces afférentes au système d'air comburant Parti al sistema aria comburente Delar för förbränningsluft-system	Bild/fig. 6
Teile zum Abgassystem Parts of exhaust system Pièces afférentes au système d'échappement Parti al circuito fumi di scarico Delar för avgassystemet	Bild/fig. 6
Teile zur Wasserstation Parts for water station Pièces pour station d'eau Parti al stazione acqua Delar för vattenstation	Bild/fig. 7

weitere Zubehörteile  
siehe Zubehör-Katalog  
for additional accessory parts  
refer to the accessories catalogue  
pour d'autres accessoires consulter  
le catalogue d'accessoires  
per altri accessori  
consultare il catalogo relativo  
flera tillbehördelar  
se tillbehörkatalog

Normteile  
Standard parts  
Pièces normalisées  
Particolari standard  
Standarddelar

Seite/page/page/pag./sid 18

	Spannung	Fig.	Kunde	Temperaturbegrenzer	Regelthermostat	weitere Merkmale
NGW 300.01	24 V	1 – 6	Standard, MAN	X	am HG	
NGW 300.02	24 V	1 – 6	DC, EvoBus	X	am HG	Wasserstation mit U 4851
NGW 300.03	24 V	1 – 6	Neoplan, Iveco	X	am HG	Wasserstation mit U 4851
NGW 300.04	24 V	1 – 6	MAN	X	am HG	
NGW 300.05	24 V	1 – 6	Neoplan, Iveco	X	am HG	Regler mit wasserdichtem Stecker
NGW 300.06	24 V	1 – 6	Neoplan, Iveco	X	am HG	Kompaktgerät mit U 4814; Regler mit wasserdichtem Stecker
LGW 300.01	24 V	1 – 6	Standard	X	am HG	Steuergerät mit AMP-Stecker
LGW 300.02	24 V	1 – 6	MAN	X	am HG	Steuergerät mit AMP-Stecker
GBW 300.01 (NGW)	24 V	1 – 6	Standard, Webasto Italien	X	am HG	mit wasserdichten Grothe u. Hartmannsteckern.
GBW 300.02 (NGW)	24 V	1 – 6	DC, EvoBus	X	am HG	mit wasserdichten Grothe u. Hartmannsteckern. Wasserstation mit U 4852
GBW 300.03 (NGW)	24 V	1 – 6	Volvo Polen	X	am HG	mit wasserdichten Grothe u. Hartmannsteckern.
GBW 300.04 (NGW)	24 V	1 – 6	NEOMAN	X	am HG	mit wasserdichten Steckern
GBW 300.05 (NGW)	24 V	1 – 6	Iveco	X	am HG	Heizgerät mit offenen AMP-Steckeranschluss. Ansonsten wasserdichte Steckeranschl.
GBW 300.06 (NGW)	24 V	1 – 6	Iveco	X	am HG	Kompaktgerät mit U 4814; offener AMP-Steckeranschl. zum Fahrzeug Ansonsten wasserdichte Steckeranschl.
GBW 300.50 (LGW)	24 V	1 – 6	Standard	X	am HG	
GBW 300.51 (LGW)	24 V	1 – 6	NEOMAN	X	am HG	Heizgerät mit offenen AMP-Steckeranschluss. Ansonsten wasserdichte Steckeranschl.

Spalte A/N:	Damit zur Vorgängerausgabe ersichtlich wird, welche Teile geändert und neu hinzugekommen sind, werden sie hier angezeigt mit: A = Änderung                      N = Neuteil
Spalte Benennung:	Nach rechts eingerückte Teile bzw. Untergruppen (durch Punkte markiert) sind in den um einen Punkt weniger eingerückten Baugruppen enthalten.  Beispiel: Brennstoffpumpe                      = Hauptgruppe • Magnetventil                      = Untergruppe von Hauptgruppe • • Runddichtring                      = Einzelteil von Untergruppe
Spannungsabhängige Teile sind gekennzeichnet:	24 Volt mit grünem Schild oder Punkt
Column A/N:	Indicates which parts are modified, which parts are new: A = modification                      N = new part
Column Description:	Sub-assemblies or components (marked by a point) – offset to the right – are contained in the assembly which is offset one point less.  Example: fuel pump                      = assembly • solenoid valve                      = component • • gasket
The parts dependent on voltage are marked:	24 Volt with green label or dot
Séparation A/N:	Afin de mettre en évidence les nouvelles pièces et les pièces transformées, vous trouverez le repère suivant: A = transformation                      N = nouvelles pièces
Désignation abrégée:	Les sous-ensembles marqués par points sont inclus dans les pièces les précédant et étant précédés d'un nombre de points inférieurs ou d'aucun point.  Exemple: pompe à combustible                      = pièce principale • électrovanne                      = sous-ensemble inclus dans la pompe à combustible • • joint torique                      = inclus dans l'électrovanne
Pièces différentes selon tension 12 ou 24volts:	24 volts avec inscription verte ou point vert
Colonna A/N:	Per evidenziare quali sono i particolari modificati e quali quelli aggiunti rispetto alla precedente edizione, gli stessi vengono così contraddistinti: A = modificato                      N = aggiunto
Colonna denominazione:	Le parti spostate verso destra ovv. i sottogruppi (contrassegnati con punti) sono contenuti nei gruppi immediatamente sovrastanti arretrati di un posto.  Esempio: pompa combustibile                      = gruppo principale • elettrovalvola                      = sottogruppo del gruppo principale • • guarnizione                      = pezzo singolo del sottogruppo
I particolari elettrici sono contrassegnati con:	24 V: contrassegno verde (targhetta opp. punto)
Rad, A/N:	För att enkelt kunna se vilka delar som ändrats eller tillkommit från tidigare utgåva, markeras detta här: A = ändring                      N = ny detalj
Rad, benämning:	De till höger upptagna delarna respektive undergrupper (markerad med punkter) ingår i de med "en punkt" mindre nämnda grupper.  Exempel: bränslepump                      = huvudgrupp • magnetventil                      = undergrupp till huvudgrupp • • o-ring
Spänningskännande delar är märkta:	24 volt med grön skylt alt punkt
Änderungen vorbehalten / Subject to modification / Sous réserve de modifications / Con riserva di apportare modifiche / Ändringar förbehålles	

Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	NGW 300	LGW 300	GBW 300							
			NGW 300	LGW 300						
1	x				864 84C	A	<b>Brenner mit Steuergerät SG 1585</b>	Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande	bruciatore con centralina brännar med automatik	für/for/pour/per/för NGW 300.01 Standard / MAN
1	x				720 82B	N	<b>Brenner mit Steuergerät SG 1585</b>	Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande	bruciatore con centralina brännar med automatik	für/for/pour/per/för NGW 300.02 EVO-Bus
1	x				13 019 91A	N	<b>Brenner mit Steuergerät SG 1585</b>	Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande	bruciatore con centralina brännar med automatik	für/for/pour/per/för NGW 300.03/.05/.06 Neoplan / Iveco
1	x				13 011 46B	N	<b>Brenner mit Steuergerät SG 1585</b>	Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande	bruciatore con centralina brännar med automatik	für/for/pour/per/för NGW 300.04 MAN
1		x			924 98C	A	<b>Brenner mit Steuergerät SG 1585</b>	Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande	bruciatore con centralina brännar med automatik	für/for/pour/per/för LGW 300.01 Standard
1		x			90 017 92C	N	<b>Brenner mit Steuergerät SG 1585</b>	Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande	bruciatore con centralina brännar med automatik	für/for/pour/per/för LGW 300.02 MAN
1			x		90 074 90A	N	<b>Brenner mit Steuergerät SG 1585</b>	Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande	bruciatore con centralina brännar med automatik	für/for/pour/per/för GBW 300.01 Standard; Webasto Italien
1			x		90 075 38A	N	<b>Brenner mit Steuergerät SG 1585</b>	Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande	bruciatore con centralina brännar med automatik	für/for/pour/per/för GBW 300.02 EvoBus
1			x		90 075 39A	N	<b>Brenner mit Steuergerät SG 1585</b>	Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande	bruciatore con centralina brännar med automatik	für/for/pour/per/för GBW 300.03 Volvo Polen
1			x		90 075 40A	N	<b>Brenner mit Steuergerät SG 1585</b>	Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande	bruciatore con centralina brännar med automatik	für/for/pour/per/för GBW 300.04 NEOMAN
1			x		90 074 74A	N	<b>Brenner mit Steuergerät SG 1585</b>	Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande	bruciatore con centralina brännar med automatik	für/for/pour/per/för GBW 300.05/.06 Iveco
1				x	90 074 91A	N	<b>Brenner mit Steuergerät SG 1585</b>	Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande	bruciatore con centralina brännar med automatik	für/for/pour/per/för GBW 300.50 Standard
1				x	90 075 41A	N	<b>Brenner mit Steuergerät SG 1585</b>	Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande	bruciatore con centralina brännar med automatik	für/for/pour/per/för GBW 300.51 NEOMAN
							Brenner bestehend aus Teilen der Bilder 1, 2, 3. Vollständig montiert und verkabelt. Burner consisting of parts of fig. 1, 2, 3. Completely assembled and wired. Brûleur se composant des éléments illustrés dans fig. 1, 2, 3. Complètement monté et câblé. Bruciatore composto dalle parti delle fig. 1, 2, 3. Assemblato e cablato. Brännare bestående av delarna i fig. 1, 2, 3. Komplet monterad inkl. kabeldragning.			
2-11										

**Teile für Heizgerät / parts for heater / pièces pour appareil / parti di caldaia / delar för värmare**  
**Teile für Brenner / parts for burner head / pièces pour brûleur / parti di bruciatore / delar för brännar**

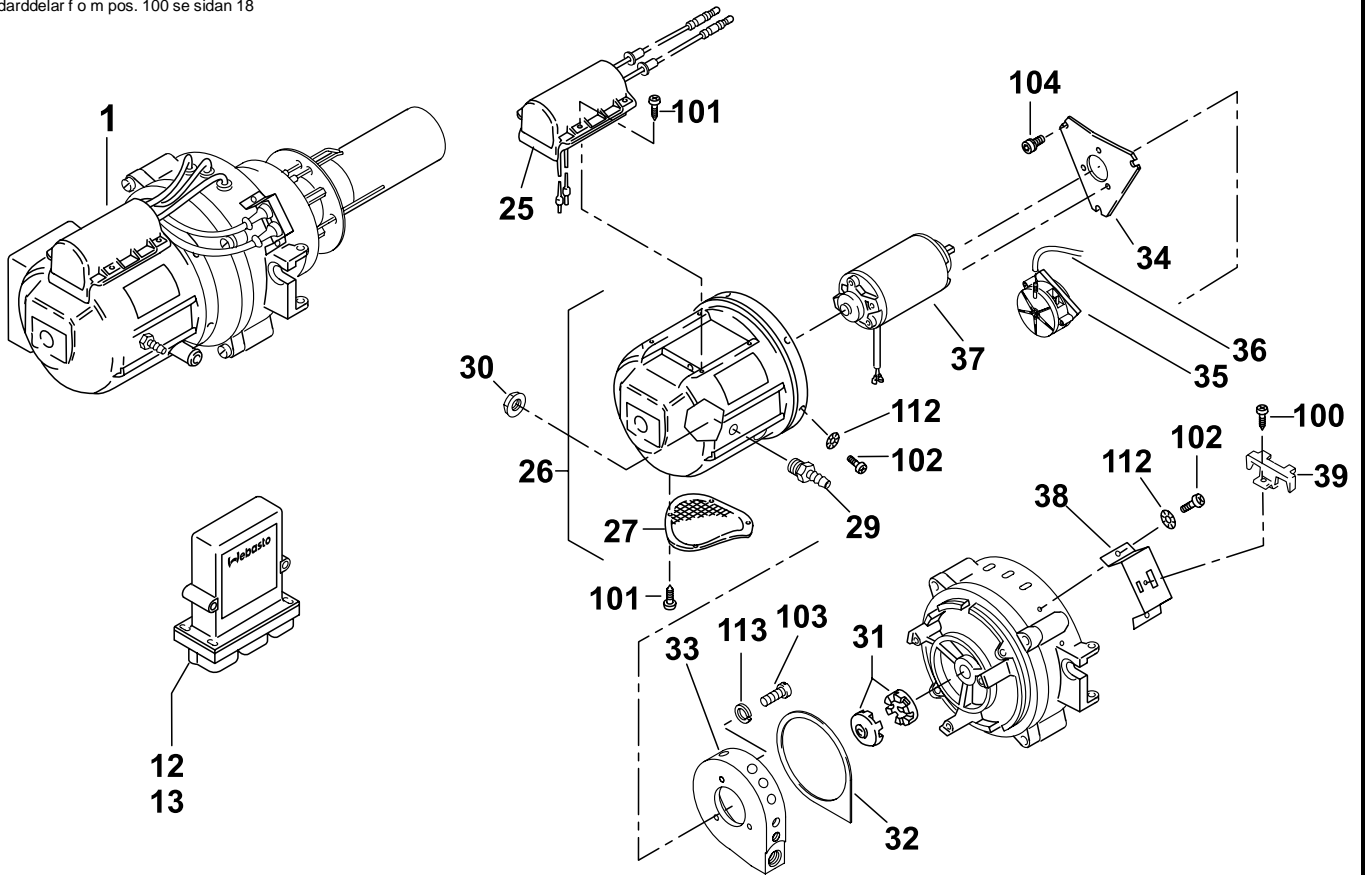
12	1	1	1	1	90 062 36E	A	<b>Steuergerät 24 V SG 1585</b>	control unit boîtier de commande	centralina automatik	war 865 20E
13	1	1			90 076 55C	A	<b>Steuergerät 24 V SG 1585</b>	control unit boîtier de commande	centralina automatik	war 980 96B für/for/pour/per/för MAN
							ohne Umwälzpumpenüberwachung / without circulating pump monitoring / sans contrôleur de circulateur / senza sorveglianza della pompa di ricircolo / utan cirkulationspumpövervakning			
14 no fig.	1	1			90 058 91B	N	<b>Umrüstsatz von SG 1578 auf SG 1585</b>	Steuergerät + Adapterkabelbaum / control unit + adapter wiring harness / appareil de commande + faisceau de câbles adaptateur / centralina + fascio cavi adattatore / styranordning + adapterkabelbom		NGW 300.01/.03/.05/.06 LGW 300.01
14 no fig.	1				90 058 92B	N	<b>Umrüstsatz von SG 1578 auf SG 1585</b>	Steuergerät + Adapterkabelbaum / control unit + adapter wiring harness / appareil de commande + faisceau de câbles adaptateur / centralina + fascio cavi adattatore / styranordning + adapterkabelbom		NGW 300.02
14 no fig.	1	1			90 058 95B	N	<b>Umrüstsatz von SG 1578 auf SG 1585</b>	Steuergerät + Adapterkabelbaum mit Schlemmerstecker / control unit + adapter wiring harness with Schlemmer connector / appareil de commande + faisceau de câbles adaptateur avec fiche Schlemmer centralina + fascio cavi adattatore con spina Schlemmer / styranordning + adapterkabelbom med Schlemmer-stickpropp		NGW 300.04 LGW 300.02 für MAN
14 no fig.	1	1			90 077 74B	N	<b>Umrüstsatz von SG 1578 auf SG 1585</b> ohne Umwälzpumpen- überwachung	Steuergerät + Adapterkabelbaum mit AMP-Stecker / control unit + adapter wiring harness with AMP connector / appareil de commande + faisceau de câbles adaptateur avec fiche AMP centralina + fascio cavi adattatore con spina AMP / styranordning + adapterkabelbom med AMP-stickpropp		NGW 300.01 LGW 300.02 für MAN
15-24										

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 18  
 Standard parts from item no. 100 see page 18  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 18  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 18  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 18

LGW 300

NGW 300

fig.1



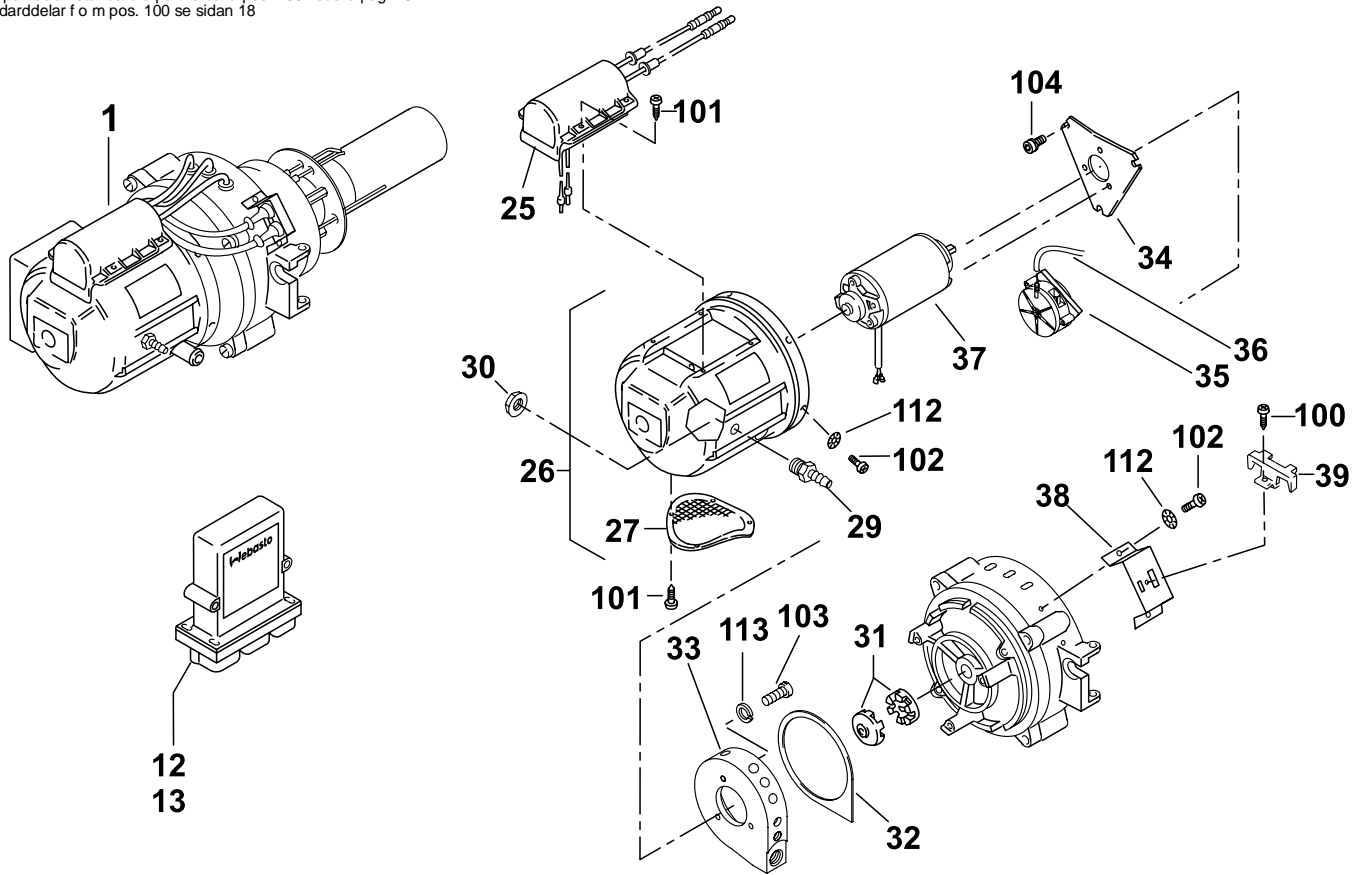
Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	NGW 300	LGW 300	GBW 300 NGW 300	LGW 300						
25	1	1	1	1	865 18B	A	<b>Zündfunkengeber 24 V</b> (elektron.) bitte Dichtung 86466A, 2 x 86470A, 86468A, 86467A mitbestellen / please also order the gasket 86466A, 2 x 86470A, 86468A, 86467A / veuillez comander le joint 86466A, 2 x 86470A, 86468A, 86467A / per cortesia, ordinare la guarnizione 86466A, 2 x 86470A, 86468A, 86467A / v g och beställ även packning 86466A, 2 x 86470A, 86468A, 86467A	electronic ignition unit centrale d'allumage	bobina d'accensione tändapparat	
26	1				13 020 02A	A	<b>Schutzkappe</b> mit Luftgitter, Referenzdruckleitung, Typschild, Warnschild / with air grille, reference pressure line, nameplate, warning plate / avec grille d'aération, conduite de pression de référence, plaque signalétique, plaque d'avertissement / con griglia aria, tubazione mandata di riferimento, targhetta e avvertenza / med luftgaller, referenstryckledning, typskylt, varningsskylt	protection hood capot de protection	cappa di protezione skyddskåpa	NGW 300.01/.02/.03/.04/.05/ .06
26		1			13 020 03A	N	<b>Schutzkappe</b> mit Luftgitter, Referenzdruckleitung, Typschild, Warnschild / with air grille, reference pressure line, nameplate, warning plate / avec grille d'aération, conduite de pression de référence, plaque signalétique, plaque d'avertissement / con griglia aria, tubazione mandata di riferimento, targhetta e avvertenza / med luftgaller, referenstryckledning, typskylt, varningsskylt	protection hood capot de protection	cappa di protezione skyddskåpa	LGW 300.01/.02
26			1		13 020 04A	N	<b>Schutzkappe</b> mit Luftgitter, Referenzdruckleitung, Typschild, Warnschild / with air grille, reference pressure line, nameplate, warning plate / avec grille d'aération, conduite de pression de référence, plaque signalétique, plaque d'avertissement / con griglia aria, tubazione mandata di riferimento, targhetta e avvertenza / med luftgaller, referenstryckledning, typskylt, varningsskylt	protection hood capot de protection	cappa di protezione skyddskåpa	GBW 300.01/.03/.04/.05/ .06
26			1		13 020 05A	N	<b>Schutzkappe</b> mit Luftgitter, Referenzdruckleitung, Typschild, Warnschild / with air grille, reference pressure line, nameplate, warning plate / avec grille d'aération, conduite de pression de référence, plaque signalétique, plaque d'avertissement / con griglia aria, tubazione mandata di riferimento, targhetta e avvertenza / med luftgaller, referenstryckledning, typskylt, varningsskylt	protection hood capot de protection	cappa di protezione skyddskåpa	GBW 300.02 mit Ansaugverlängerung
26			1		13 020 06A	N	<b>Schutzkappe</b> mit Luftgitter, Referenzdruckleitung, Typschild, Warnschild / with air grille, reference pressure line, nameplate, warning plate / avec grille d'aération, conduite de pression de référence, plaque signalétique, plaque d'avertissement / con griglia aria, tubazione mandata di riferimento, targhetta e avvertenza / med luftgaller, referenstryckledning, typskylt, varningsskylt	protection hood capot de protection	cappa di protezione skyddskåpa	GBW 300.50/.51
27	1	1	1	1	864 80B	A	<b>• Luftgitter</b>	air screen grille d'air	griglia luftgaller	
28										

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 18  
 Standard parts from item no. 100 see page 18  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 18  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 18  
 Standarddelar från pos. 100 se sidan 18

LGW 300

NGW 300

fig.1



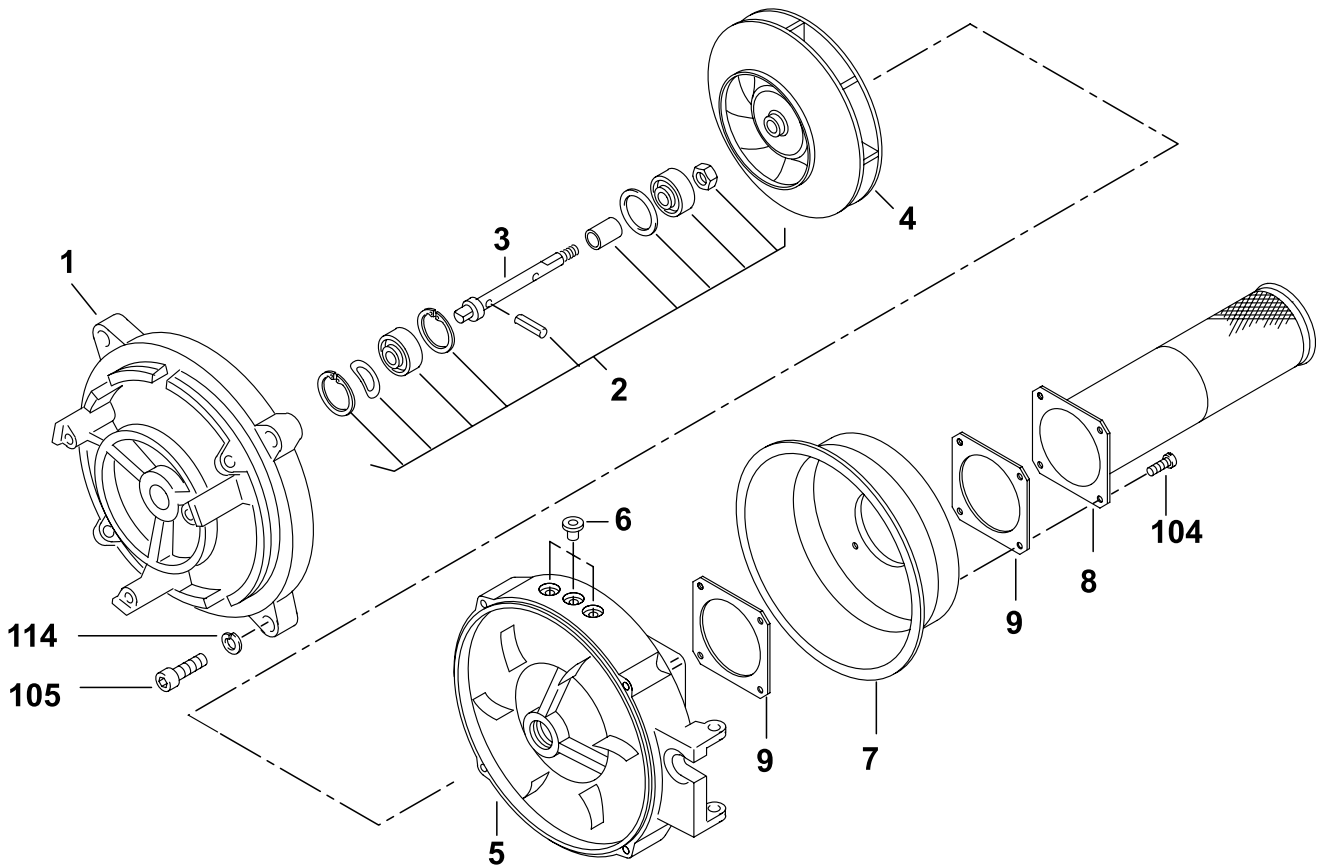
Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	NGW 300	LGW 300	NGW 300	LGW 300						
29	1	1	1	1	864 72A	A	<b>Einschraubstutzen</b>	connector manchon vissé	nipplo förskruvning	
30	1	1	1	1	873 47A	A	<b>Kunststoffmutter</b> NLN 3/8" NPT	nut plastic écrou synthétique	dado plastica mutter plast	zu Verschraubung for screwed fitting pour vissage all'avvitamento till skruvförbindning
31	2	2	2	2	397 563	A	<b>Kupplungshälfte</b> Bohrung Ø 8	clutch half élément d'embrayage	semigiunto kopplingshalva	bitte Dichtung 864 66A mitbestellen / please also order the gasket 864 66A / veuillez commander le joint 864 66A / per cortesia, ordinare la guarnizione 864 66A / v g och beställ även packning 864 66A / paarweise austauschen / change in pairs / à échanger par paires / da cambiare in coppia / bytes parvis
32	1	1	1	1	864 66A	A	<b>Dichtung</b>	gasket joint	guarnizione packning	zu Gasmischer / for gas mixing unit / pour mélangeur de gaz / al miscelatore gas / till gasblandare
33	1	1	1	1	864 76B	A	<b>Gasmischer</b>	gas mixing unit mélangeur de gaz	miscelatore gas gasblandare	bitte Dichtung 864 66A mitbestellen / please also order the gasket 864 66A / veuillez commander le joint 864 66A / per cortesia, ordinare la guarnizione 864 66A / v g och beställ även packning 864 66A
34	1	1	1	1	350 68A	A	<b>Flansch</b>	flange bride	flangia fläns	
35	1	1	1	1	865 16C	A	<b>Vakuum-Schalter</b>	vacuum switch interrupteur à vide	interr. a depressione vakuumbrytare	
36	1	1	1	1	864 79A	A	<b>Schlauch</b>	tube flexible	flessibile slang	zu Vakuum-Schalter for vacuum switch pour interrupteur à vide all'interr. a depressione till vakuumbrytare
37	1	1	1	1	983 80A	A	<b>Motor 24 V</b>	motor moteur	motore motor	Ersatz für / replacement for remplacement pour 106 082 sostituisce il / ersätter för
38	1	1	1	1	872 91B	A	<b>Halter</b>	stand support	supporto hållare	für Kabelbaumstecker for wiring harness connector pour connecteur harnais de câbles per la spina del fascio cavi für kabelsträngkontakt
39	1	1	1	1	296 35A	A	<b>Halter</b>	stand support	supporto hållare	für Kabelbaumstecker for wiring harness connector pour connecteur harnais de câbles per la spina del fascio cavi für kabelsträngkontakt

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 18  
 Standard parts from item no. 100 see page 18  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 18  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 18  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 18

LGW 300

NGW 300

fig.2



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	NGW 300	LGW 300	NGW 300	LGW 300						
1	1	1	1	1	864 75A	A	<b>Motorträger</b>	motor support bride support moteur	supporto motore hållare motor	
2	1	1	1	1	905 05A	A	<b>Montageteile für Welle</b>	parts for mounting the shaft pièces pour le montage de l'arbre	serie parti per montaggio albero mekaniska tillbehör för axel	bitte Dichtung 864 66A mitbestellen / please also order the gasket 864 66A / veuillez comander le joint 864 66A / per cortesia, ordinare la guarnizione 864 66A / v g och beställ även packning 864 66A
3	1	1	1	1	398 144	A	<b>Welle Ø 8</b>	shaft arbre	albero axel	bitte Dichtung 864 66A mitbestellen / please also order the gasket 864 66A / veuillez comander le joint 864 66A / per cortesia, ordinare la guarnizione 864 66A / v g och beställ även packning 864 66A
4	1	1	1	1	275 611	A	<b>Läufer</b>	fan rotor rotor de turbine	ventola aria comburente friskluftfläkt	bitte Dichtung 864 66A mitbestellen / please also order the gasket 864 66A / veuillez comander le joint 864 66A / per cortesia, ordinare la guarnizione 864 66A / v g och beställ även packning 864 66A
5	1	1	1	1	864 77B	A	<b>Gebälsegehäuse</b>	fan housing boîtier de ventilateur	carcassa della girante fläktkåpa	bitte Dichtung 864 66A; 864 68A; 2 x 864 70A; 864 67A mitbestellen / please also order the gasket 864 66A; 864 68A; 2 x 864 70A; 864 67A / veuillez comander le joint 864 66A; 864 68A; 2 x 864 70A; 864 67A / per cortesia, ordinare la guarnizione 864 66A; 864 68A; 2 x 864 70A; 864 67A / v g och beställ även packning 864 66A; 864 68A; 2 x 864 70A; 864 67A
6	x	x	x	x	903 12A		<b>Tülle</b>	grommet douille	collare di tenuta tätning	
7	1	1	1	1	864 73B	A	<b>Rückwand</b>	rear cover paroi arrière	fondo bakvägg	bitte Dichtung 2 x 864 70A; 864 68A; 864 67A mitbestellen / please also order the gasket 2 x 864 70A; 864 68A; 864 67A / veuillez comander le joint 2 x 864 70A; 864 68A; 864 67A / per cortesia, ordinare la guarnizione 2 x 864 70A; 864 68A; 864 67A / v g och beställ även packning 2 x 864 70A; 864 68A; 864 67A
8	1	1	1	1	865 24A	A	<b>Brenner</b>	burner brûleur	bruciatore brännar	bitte Dichtung 2 x 864 70A; 864 68A; 864 67A mitbestellen / please also order the gasket 2 x 864 70A; 864 68A; 864 67A / veuillez comander le joint 2 x 864 70A; 864 68A; 864 67A / per cortesia, ordinare la guarnizione 2 x 864 70A; 864 68A; 864 67A / v g och beställ även packning 2 x 864 70A; 864 68A; 864 67A
9	2	2	2	2	864 70A	A	<b>Dichtung</b>	gasket joint	guarnizione packning	für Brenner und Rückwand for burner pour brûleur per bruciatore för brännar

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarques Note Anmärkning
	GBW 300									
	NGW 300	LGW 300	NGW 300	LGW 300						
1	1	1	1	1	865 22A	A	<b>Zünder Elektroden</b>	ignition electrodes électrodes d'allumage	elettrodo di accensione tändeledrod	
bitte Dichtung 864 68A mitbestellen / please also order the gasket 864 68A / veuillez commander le joint 864 68A / per cortesia, ordinare la guarnizione 864 68A / v g och beställ även packning 864 68A										
2	1	1	1	1	864 68A	A	<b>Dichtung</b>	gasket joint	guarnizione packning	zu Zünder Elektroden to ignition electrodes pour électrodes d'allumage per elettrodo di accensione för tändeledrod
3	2	2	2	2	865 15A	A	<b>Schutzkappe</b>	protection cap capot de protection	cappuccio di protezione insugsgaller	
4	1	1	1	1	864 74B	A	<b>Hitzeschild</b>	heat shield écran thermique	scudo termico värmesköld	
5	4	4	4	4	864 83B	A	<b>Distanzstück</b>	spacer entretoise	distanziatore avståndsbricka	
6	1	1	1	1	13 009 48A	A	<b>Flammsensor (Beutel)</b>	flame detection photocell cellule photoélectrique	fotoresistenza flamvakt	Ersatz für / replacement for remplacement pour 635 42A sostituisce il / ersätter för
7	1	1	1	1	864 67A	A	<b>• Dichtung</b>	gasket joint	guarnizione packning	
8	1		1		90 045 59A	A	<b>Gasdüse</b>	gas nozzle tuyère à gaz	ugello gas gasdysa	gerade Ausführung, einstellbar straight design, adjustable version droite, réglable versione diritta, regolabile rak modell, inställbar  Ersatz für / replacement for remplacement pour 864 82A sostituisce il / ersätter för
9		1	1		90 045 54A	A	<b>Winkelstutzen kpl.</b>	elbow socket tubulure angulaire	raccordo angolare vinkelmuff	Winkeldüse einstellbar angle nozzle, adjustable gicleur coudé, réglable ugello ad angolo, regolabile vinkelmunstycke, inställbar
10	1			1	90 046 19A	A	<b>Gasdüse</b>	gas nozzle tuyère à gaz	ugello gas gasdysa	gerade Ausführung, einstellbar straight design, adjustable version droite, réglable versione diritta, regolabile rak modell, inställbar  Ersatz für / replacement for remplacement pour 647 03A sostituisce il / ersätter för
11	1			1	90 046 12A	A	<b>Winkelstutzen kpl.</b>	elbow socket tubulure angulaire	raccordo angolare vinkelmuff	Winkeldüse, einstellbar angle nozzle, adjustable gicleur coudé, réglable ugello ad angolo, regolabile vinkelmunstycke, inställbar  Ersatz für / replacement for remplacement pour 992 68B sostituisce il / ersätter för
12										
13	1	1	1	1	874 10A	A	<b>Winkel</b>	angle bracket support équerre	squadretta monteringsvinkel	
14	1	1	1	1	635 60A	A	<b>Rundsteckhülsen- gehäuse 1-polig</b>	female connector 1 way module de raccordement	blochetto portafemmina polblock 1-poligt	
15	1	1	1	1	13 006 07A	N	<b>Rundsteckhülse 1,0 ... 2,0 mm</b>	round connector (female) cosse femelle ronde	boccola spina tonda rundstifthylsa	
16	1	1	1	1	13 007 37A	N	<b>Einzelader- abdichtung</b>	single core protection protection	protezione enkeltedartätning	

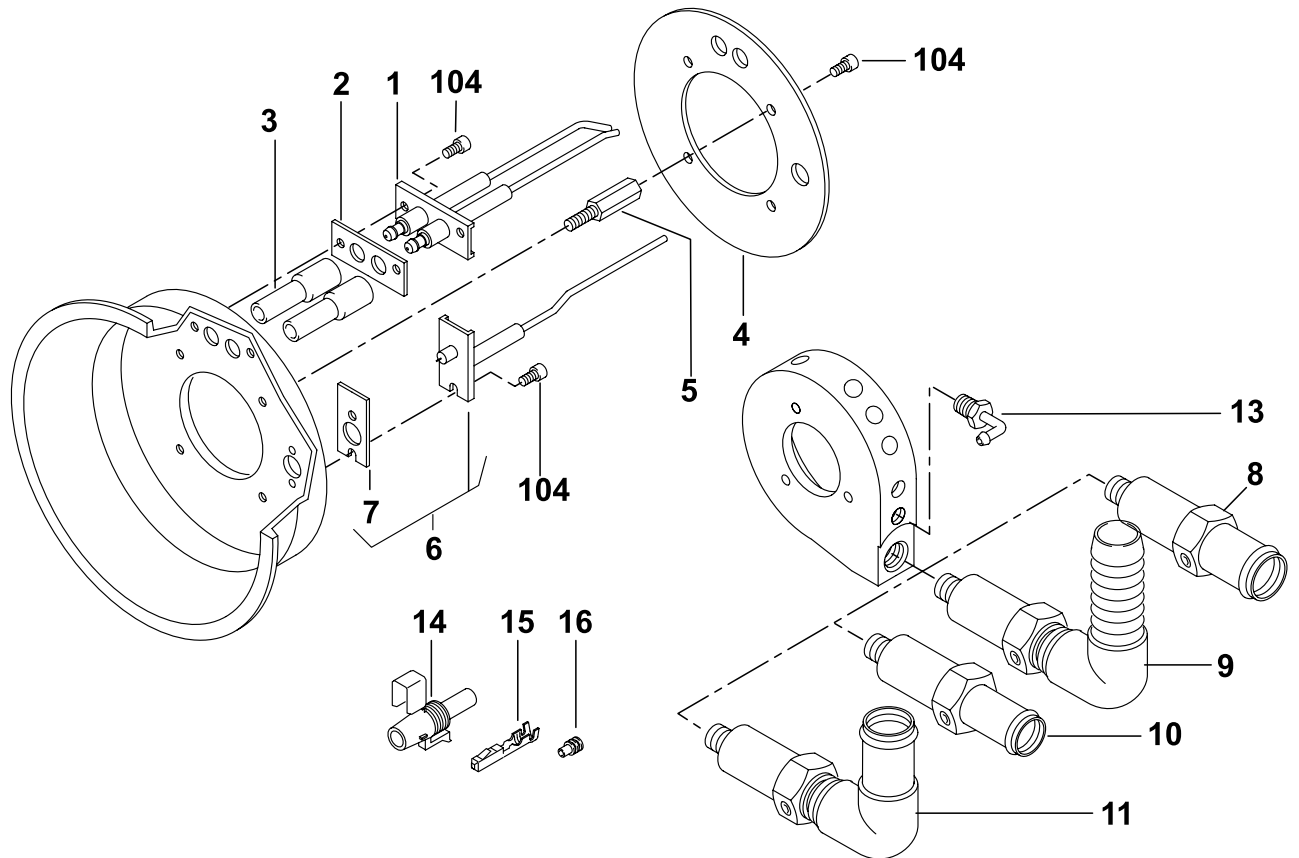
**Ende Brenner / end of burner head / brûleur fin / fine bruciatore / slut brännarlucka**

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 18  
Standard parts from item no. 100 see page 18  
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 18  
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 18  
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 18

LGW 300

NGW 300

fig.3



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	NGW 300	LGW 300	NGW 300	LGW 300						
			GBW 300							
1	1	1	1	1	872 77A	A	<b>Temperaturbegrenzer</b> 125°C	overheat protection limiteur de température	limitatore termico återställningsbart överhettningsskydd	
2	1	1	1	1	872 81A	A	<b>Termostat</b> 75°C	control thermostat aquastat	termostato di circuito termostat	
3	1	1	1	1	870 45A	A	<b>Brennkammer</b>	combustion chamber chambre de combustion	camera di combustione brännarrör	
4	1	1	1	1	867 10A	A	<b>Wärmeübertrager</b> Abgas nach unten Ø 70	heat exchanger downward exhaust échangeur de chaleur échappement vers le bas	scambiatore calore ass scarico fumi verso il basso värmväxlare avgas nedåt	



Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	NGW 300	LGW 300	NGW 300	LGW 300						

**Elektrische Teile / Electrical parts / Pièces électriques / Parti elettrici / elektriska delar**

1	1	1			865 17A		<b>Kabelbaum</b>	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	am Brenner / at the burner / sur le brûleur / sul bruciatore / på brännaren
2 no fig.			1	1	90 057 32A	N	<b>Kabelbaum</b>	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	am Brenner / at the burner / sur le brûleur / sul bruciatore / på brännaren GBW 300.01/.02/.03/.50
3 no fig.			1	1	90 039 07C	N	<b>Kabelbaum</b>	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	am Brenner / at the burner / sur le brûleur / sul bruciatore / på brännaren GBW 300.04/.51 NeoMAN
4 no fig.			1		90 039 06C	N	<b>Kabelbaum</b>	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	am Brenner / at the burner / sur le brûleur / sul bruciatore / på brännaren GBW 300.05/.06 Iveco
5 no fig.	1	1			90 038 35C	N	<b>Adapter-Kabelbaum</b>	adapter cable adapteur vom Fahrzeugkabelbaum zum SG 1585 / from vehicle wiring harness to control unit SG 1585 / du faisceau de câbles à l'appareil de commande SG 1585 / da fascio cavi veicolo a centralina 1585 / från fordonkabelbom till styrdonet SG 1585	fascio cavi adapter kabel	NGW 300.01/.03/.05/.06 LGW 300.01
6 no fig.	1				90 038 37B	N	<b>Adapter-Kabelbaum</b>	adapter cable adapteur vom Fahrzeugkabelbaum zum SG 1585 / from vehicle wiring harness to control unit SG 1585 / du faisceau de câbles à l'appareil de commande SG 1585 / da fascio cavi veicolo a centralina 1585 / från fordonkabelbom till styrdonet SG 1585	fascio cavi adapter kabel	NGW 300.02
7 no fig.	1	1			90 038 36B	N	<b>Adapter-Kabelbaum</b>	adapter cable adapteur vom Fahrzeugkabelbaum zum SG 1585 / from vehicle wiring harness to control unit SG 1585 / du faisceau de câbles à l'appareil de commande SG 1585 / da fascio cavi veicolo a centralina 1585 / från fordonkabelbom till styrdonet SG 1585	fascio cavi adapter kabel	NGW 300.04 MAN LGW 300.02 MAN
8	1	1			903 10B	A	<b>Adapter-Kabelbaum</b>	adapter cable ca. 740 lang adapteur für Umstellung von Diesel- auf Gasbetrieb, EVO-Bus / for conversion from Diesel to gas operation, EVO bus / pour inversion du fonctionnement par gasoil au gaz, bus EVO / per convertire da funzionamento Diesel a gas, Autobus EVO / för omställning från diesel - till gasdrift EVO-buss	fascio cavi adapter kabel	
9	1	1			878 59B	A	<b>Kabelbaum</b>	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	Gasregler-Steuergerät gas regulator - control unit régulateur de gaz - boîtier de commande regulateur gas - centralina gasregulator - styranordning
10 no fig.	1	1	1	1	auf Anfrage	A	<b>Vorwahluhr digital</b>	Digital timer montre digitale	timer digitale digitalur	
11 no fig.	1	1	1	1	auf Anfrage	A	<b>• Lampe 24 V</b>	light bulb ampoule	lampadina lampa	
12	1	1	1	1	116 389	A	<b>Schild</b>	plate plaque	targhetta skylt	
13	1	1	1	1	101 862	A	<b>Schalter mit Lampe</b>	switch with light bulb interrupteur avec ampoule	interruttore con lampadina strömställare med lampa	Info 233
14	1	1	1	1	105 365	A	<b>Zentralstecker</b>	central plug fiche centrale	spina centrale centralstickpropp	
15-20										

**Teile zum Brennstoff- (Gas-) system / Parts of fuel supply / Pièces afférentes au alimentation en combustible / Parti al circuito di alimentazione combustibile / Delar för bränslesystem**

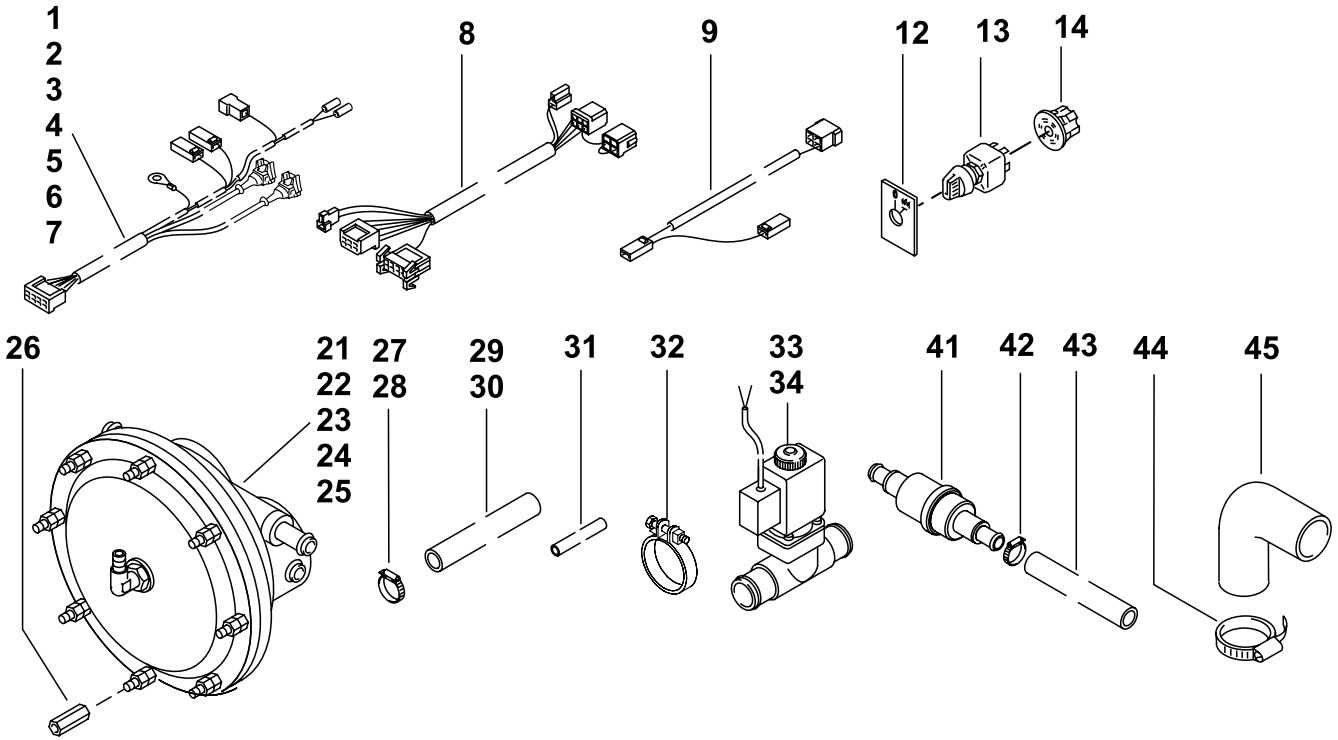
21	1				13 007 71B	A	<b>Gasregler</b>	gas regulator régulateur de gaz	regolatore gas gasregulator	NGW 300.01/.02/.03/.04 Ersatz für / replacement for remplacement pour 877 57B sostituisce il / ersätter för
22	1		1		90 040 06B	A	<b>Gasregler</b>	gas regulator régulateur de gaz	regolatore gas gasregulator	NGW 300.05/.06 Iveco GBW 300.05/.06 Iveco Ersatz für / replacement for remplacement pour 922 71A sostituisce il / ersätter för
23		1			13 007 72A	N	<b>Gasregler</b>	gas regulator régulateur de gaz	regolatore gas gasregulator	LGW 300.01/02
24			1		90 057 09A	N	<b>Gasregler</b>	gas regulator régulateur de gaz	regolatore gas gasregulator	GBW 300.01/.02/.03/.04
25				1	90 068 93A	N	<b>Gasregler</b>	gas regulator régulateur de gaz	regolatore gas gasregulator	GBW 300 ab .50/.51

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 18  
 Standard parts from item no. 100 see page 18  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 18  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 18  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 18

LGW 300

NGW 300

fig.5



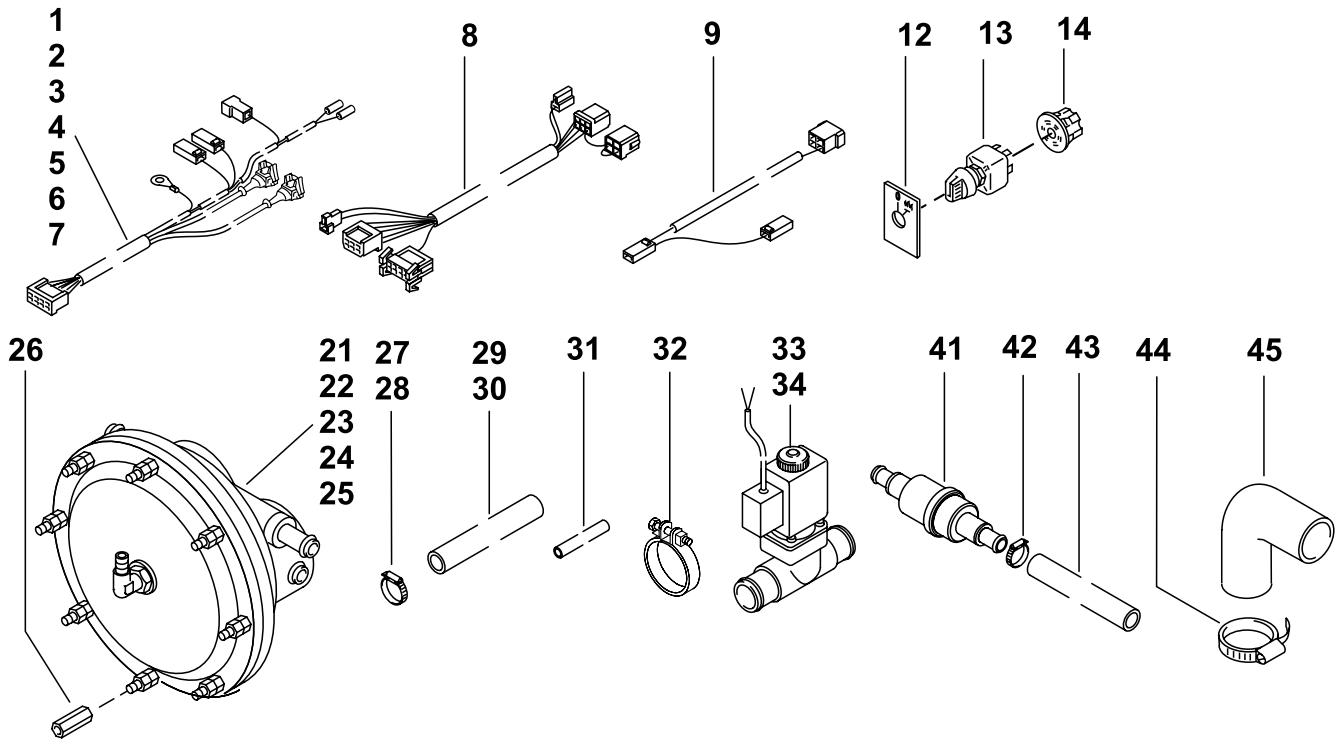
Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	GBW 300									
	NGW 300	LGW 300	NGW 300	LGW 300						
26	4	3	4	3	492 329	A	<b>Distanzmutter</b> M 6 – 40 lang	spacer nut ecrou d'espacement	dado distanziatore distanzmutter	zu Gasregler / for gas regulator / pour régulateur de gaz / al regolatore gas / till gasregulator
27	4		4		119 099	A	<b>Schlauchschelle</b> Ø 25 – 40	hose clamp collier de serrage	fascetta di tenuta slangklämma	für Gasschlauch und zeitverzögertes Magnetventil / for gas hose and time-delayed solenoid valve / pour tuyau de gaz et électrovanne temporisée / per tubo flessibile gas e valvola solenoide con ritardo / för gasslang och magnetventil med fördröjning
28		2		2	289 66A	A	<b>Schlauchschelle</b> Ø 20 – 32	hose clamp collier de serrage	fascetta di tenuta slangklämma	für Gasschlauch / for gas pipe / pour flexible de gaz / per tubo flessibile gas / för gasslang
29	1		1		878 58A	A	<b>Schlauch</b> i.Ø 25 / a.Ø 38 ca. 1000 lang	hose flexible	tubo flessibile slang	Gasschlauch / gas pipe / flexible de gaz / tubo flessibile gas / gasslang
30		1		1	922 72A	A	<b>Schlauch</b> i.Ø 19, ca. 1000 lang	hose flexible	tubo flessibile slang	
31	1	1	1	1	878 57A	A	<b>Referenzdruckleitung</b> i.Ø 9,5; ca. 1000 lang	reference pressure pipe conduite de pression de référence	tubazione riferimento di mandata referenstryckledning	
32	2	2	2	2	215 30A	N	<b>Schlauchschelle</b> für Ø 15	hose clamp collier de serrage	fascetta di tenuta slangklämma	für Referenzdruckleitung for reference pressure line pour conduite de pression de référence per tubazione mandata di riferimento för referenstryckledning

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 18  
 Standard parts from item no. 100 see page 18  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 18  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 18  
 Standarddelar från pos. 100 se sidan 18

LGW 300

NGW 300

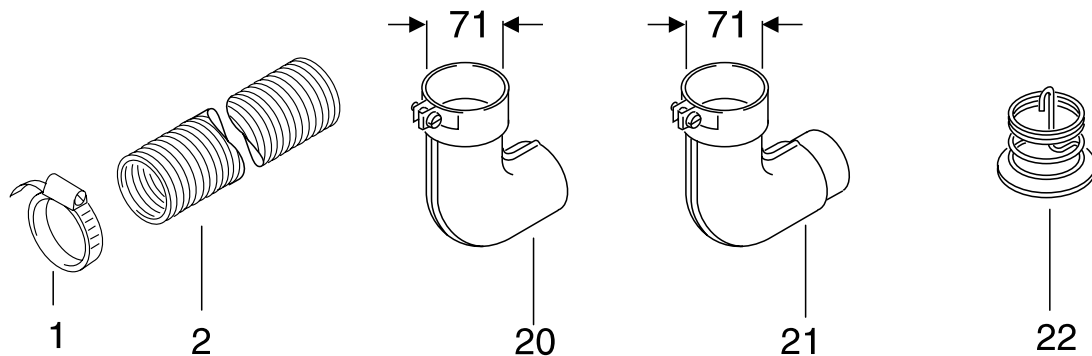
fig.5



Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	NGW 300	LGW 300	GBW 300	LGW 300						
33			1		90 041 40B	N	<b>Magnetventil 24 V mit Zeitverzögerung 2/2-Wege (Beutel)</b>	solenoid valve 24 V with time delay, 2/2-way (bag) électrovanne 24 V temporisé à 2/2 voies (sachet)	valvola solenoide 24 V con ritardo 2/2 vie (sacchetto) magnetventil 24 V med fördröjning 2/2-vägar (påse)	in Gasschlauch mit Flachstecker / in gas hose with flat connector / dans tuyau de gaz avec fiche plat / in tubo flessibile gas con spina piatta / i gasslang med flatstift
34			1		90 057 37A	N	<b>Magnetventil 24 V mit Zeitverzögerung 2/2-Wege (Beutel)</b>	solenoid valve 24 V with time delay, 2/2-way (bag) électrovanne 24 V temporisé à 2/2 voies (sachet)	valvola solenoide 24 V con ritardo 2/2 vie (sacchetto) magnetventil 24 V med fördröjning 2/2-vägar (påse)	in Gasschlauch mit wasserdichtem Stecker / in gas hose with waterproof connector / dans tuyau de gaz avec fiche résistante à l'eau / in tubo flessibile gas con spina impermeabile / i gasslang med vattentät stickpropp
35-40										

**Teile zum Wassersystem / Parts of water system / Pièces afférentes au système d'eau / Parti al circuito d'acqua / Delar för vattensystemet**

41	1	1	1	1	877 48A	A	<b>Thermostat</b>	control thermostat aquastat	termostato di circuito termostat	für Gasreglerbeheizung for gas regulator heating pour chauffage régulateur de gaz per riscaldamento regolatore gas für gasregulatoruppvärmning
42	6	6	6	6	139 696	A	<b>Schlauchselle Ø 16 ... 24</b>	hose clamp collier de serrage	fascetta di tenuta slangklamma	für Schlauch zur Gasreglerbeheizung / for hose for gas regulator heating / pour tuyau chauffage régulateur de gaz / per tubo flessibile al riscaldamento regolatore gas / för slang till gasregulatoruppvärmning
43	1	1	1	1	879 10A	A	<b>Schlauch i.Ø 15 / a.Ø 22 2000 lang</b>	hose flexible	tubo flessibile slang	
44	4	4	4	4	139 688	A	<b>Schlauchklemme DIN 3017 Ø 40-60</b>	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklamma	
45	2	2	2	2	211 524	A	<b>Gummikrümmen i.Ø 38 / a.Ø 50</b>	rubber elbow durite coudée	gomitoin gomma gummikrök	



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	NGW 300	LGW 300	NGW 300	LGW 300						

**Teile zum Brennluftsystem / Parts of combustion air system / Pièces afférentes au système d'air comburant /  
 Parti al sistema aria comburente / Delar för förbränningsluft-system**

1	1	1	1	1	331 236	A	<b>Schlauchklemme</b> Ø 70–90	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklamma	
2	x	x	x	x	479 721	A	<b>Flex. Rohr</b> i.Ø 70 / a.Ø 73,6	flexible hose tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	Meterware / per meter / au mètre / a metraggio / metervara
3 – 19										

**Teile zum Abgassystem / Parts of exhaust system / Pièces afférentes au système d'échappement /  
 Parti al circuito fumi di scarico / Delar för avgassystemet**

20	1	1	1	1	465 135	A	<b>Krümmer</b> i.Ø 71	elbow coudée	gomito krök	wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativ
21	1	1	1	1	465 380	A	<b>Krümmer</b> i.Ø 71	elbow coudée	gomito krök	
22	1	1	1	1	849 70A	A	<b>Abgasumlenkung</b>	exhaust gas deflection déflecteur des gaz d'échappem.	deviazione gas di scarico avgasstyrning	

x = nach Bedarf / as required / selon besoin / se necessario / efter behov

Pos. Item Repére Pos. Pos.	Stück Quantity Nombbre Pezzi Antal NGW 300	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
----------------------------	--------------------------------------------	-------------------------------------------------------	-------	-----------	-------------------------	-------------------------	-----------------------------------------------

**Teile zur Wasserstation / Parts for water station / Pièces pour station d'eau / Parti al stazione acqua / Delar för vattenstation**

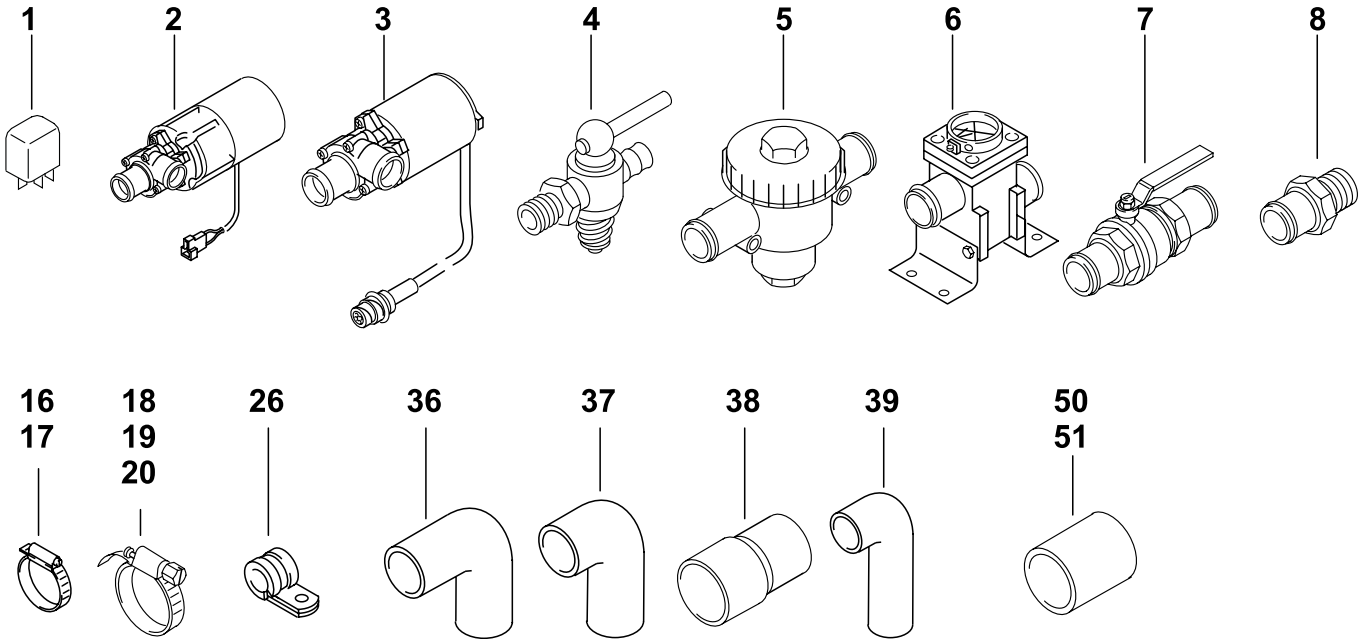
1	1	664 67A		<b>Relais 24V</b> Wechsler 5/10 A (Mikro)	relay (changeover) relais (inverseur)	relais (di scambio) relä (växlande)	NGW 300.02
2	1	927 30C		<b>Umwälzpumpe 24V</b> U4851	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	NGW 300.02
3	1	903 97C		<b>Umwälzpumpe 24V</b> U4851	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	NGW 300.03
4	1	925 81A		<b>Absperrhahn</b> M 12 x 1	shut-off valve robinet d'arrêt	rubinetto di chiusura Avstängningskran	NGW 300.02
5	1	918 00B	A	<b>Absperrhahn mit Filter</b>	shut-off valve with filter robinet d'arrêt avec filtre	rubinetto di chiusura con filtro Avstängningskran med filter	NGW 300.02
no fig.	1	665 32B	N	• <b>Filtereinsatz</b>	strainer cartouche filtrante	cartuccia filtrante filterinsats	
6	1	882 81A		<b>Absperrhahn mit Filter</b> Wasseranschlüsse 2x Ø 35	shut-off valve with filter water connections 2 x Ø 35 robinet d'arrêt avec filtre raccords d'eau 2 x Ø 35	rubinetto di chiusura con filtro; raccordi acqua 2 x Ø 35 Avstängningskran med filter; Vattenanslutningar 2 x Ø 35	NGW 300.03
7	1	907 36A		<b>Handabsperrschieber</b>	manual stop valve vanne d'arrêt à commande manuelle	saracinesca di chiusura manuale handavstängningsslid	NGW 300.03
8	2	138 169		<b>Rohrstutzen</b> Ø 38	pipe socket tubulure	raccordo per termostato skarvrör	NGW 300.03
9-15							
16	6	139 696		<b>Schlauschelle</b> Ø 16...24	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	NGW 300.03
17	2	119 099		<b>Schlauschelle</b> Ø 25...40	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	NGW 300.03
18	2	673 70A		<b>Schlauschelle</b> Ø 40...47	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	NGW 300.03
19	4	673 71A		<b>Schlauschelle</b> Ø 48...55	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	NGW 300.02
20	1	673 73A		<b>Schlauschelle</b> Ø 98...120	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	NGW 300.02/03
21-25							
26	2	214 99A		<b>Rohrschelle</b> Ø 35	pipe clip collier de serrage	fascetta di serraggio rörklämma	NGW 300.03
27-35							
36	1	878 17A		<b>Formschlauch</b> i.Ø 38/ a.Ø 47 Bogen 90°, Schenkellänge ca. 25/40, Silikon blau / bent 90°, length of elbow 25/40, silicon blue / longueur de branche 25/40, silicon bleu / lunghezza del lato 25/40, silikon blu / bäge 90°, skänkellängd 25/40, silikon blå	bent hose coude	tubo sagomato formslang	NGW 300.02
37	2	919 16A		<b>Formschlauch</b> i.Ø 38/ a.Ø 47	bent hose coude	tubo sagomato formslang	NGW 300.03
38	2	918 89A		<b>Formschlauch</b> i.Ø 35/38/ a.Ø 44/47 ca. 70 lang	bent hose coude	tubo sagomato formslang	NGW 300.03
39	3	672 25B		<b>Formschlauch</b> i.Ø 15/ a.Ø 25 Bogen 90°, Schenkellänge ca. 50/105, Silikon / bent 90°, length of elbow 50/105, silicon / longueur de branche 50/105, silicon / lunghezza del lato 50/105, silikon / bäge 90°, skänkellängd 50/105, silikon	bent hose coude	tubo sagomato formslang	NGW 300.03
40-49							
50	1	878 20A		<b>Silikonschlauch</b> i.Ø 38 / a.Ø 47 ca. 65 lang, Silikon blau	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	NGW 300.02/03
51	1	650 82A	A	<b>Silikonschlauch</b> i.Ø 38 / a.Ø 47 ca. 65 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	NGW 300.03

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 18  
Standard parts from item no. 100 see page 18  
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 18  
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 18  
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 18

LGW 300

NGW 300

fig.7



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	NGW 300	LGW 300	NGW 300	LGW 300						
				GBW 300						

**Normteile, Dichtmittel / Standard parts, sealing material / Pièces normalisées, matériaux à joints / Particolari standard, materiale sigillante / Standarddelar, tätningmaterial**

100	1	1	1	1	149 721	A	<b>Blehschraube</b> DIN 7981 B 3,5 x 6,5	self tapping screw vis à tôle	vite autofilettante plåtskruv	fig. 1
101	7	7	7	7	470 562	A	<b>Linsenschraube</b> 3,5 x 14	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 1 für Kunststoff / for plastic material / pour matière plastique / per plastica / för plast
102	6	6	6	6	147 729	A	<b>Linsenschraube</b> DIN 7985 M 4 x 12	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 1
103	3	3	3	3	372 323	A	<b>Schraube</b> DIN 7500 M 5 x 16	screw vis à tête	vite skruv	fig. 1
104	15	15	15	15	224 28A	A	<b>Zylinderschraube</b> DIN 912 M 5 x 16	hexagon socket head screw vis à tête cylindrique six pans creux	vite a brugola skruv	fig. 1, 2, 3 mit unverlierbarer Scheibe / with captive washer / avec rondelle imperdable / con rondella imperdibile / med skiva som ej kan förloras
105	4	4	4	4	148 245	A	<b>Zylinderschraube</b> DIN 912 M 6 x 20 8,8	hexagon socket head screw vis à tête cylindrique six pans creux	vite a brugola skruv	fig. 2
106	2	2	2	2	150 47A	A	<b>Augenschraube</b> M 8 x 40	eye bolt boulon à oeilleton	vite ad occhio öglebult	fig. 4
107	1	1	1	1	199 87B	A	<b>Verschlussschraube</b> M 12 x 1	screw fitting raccord	tappo a vite tätplugg	fig. 4
108	1	1	1	1	206 46B	A	<b>Verschlussschraube</b> M 12 x 1 ca. 18 lang mit Innengewinde M 4 SW 15	screw fitting raccord	tappo a vite tätplugg	fig. 4
109	2	2	2	2	208 26A	A	<b>Kombimutter</b> M 8	nut with washer écrou avec disque	dado con rondella kombimutter	fig. 4
110	2	2	2	2	156 74A	A	<b>Spannstift</b> DIN 1481 8 x 16	collar souille de serrage	spina stift	fig. 4
111	2	2	2	2	131 60A	A	<b>Splint</b> DIN 94 5 x 70	securing pin goupille	coppiglia sprint	fig. 4
112	6	6	6	6	152 269	A	<b>Fächerscheibe</b> DIN 6798 A 4,3	locking washer rondelle éventail	rondella dentellata bricka	fig. 1
113	3	3	3	3	152 552	A	<b>Federring</b> DIN 128 A 5	spring washer rondelle grower	rondella elastica fjäderbricka	fig. 1
114	4	4	4	4	152 560	A	<b>Federring</b> DIN 128 B 6	spring washer rondelle grower	rondella elastica fjäderbricka	fig. 2
115	2	2	2	2	151 173	A	<b>Dichtring</b> DIN 7603 Cu A 12 x 17	gasket ring joint	guarnizione o-ring	fig. 4